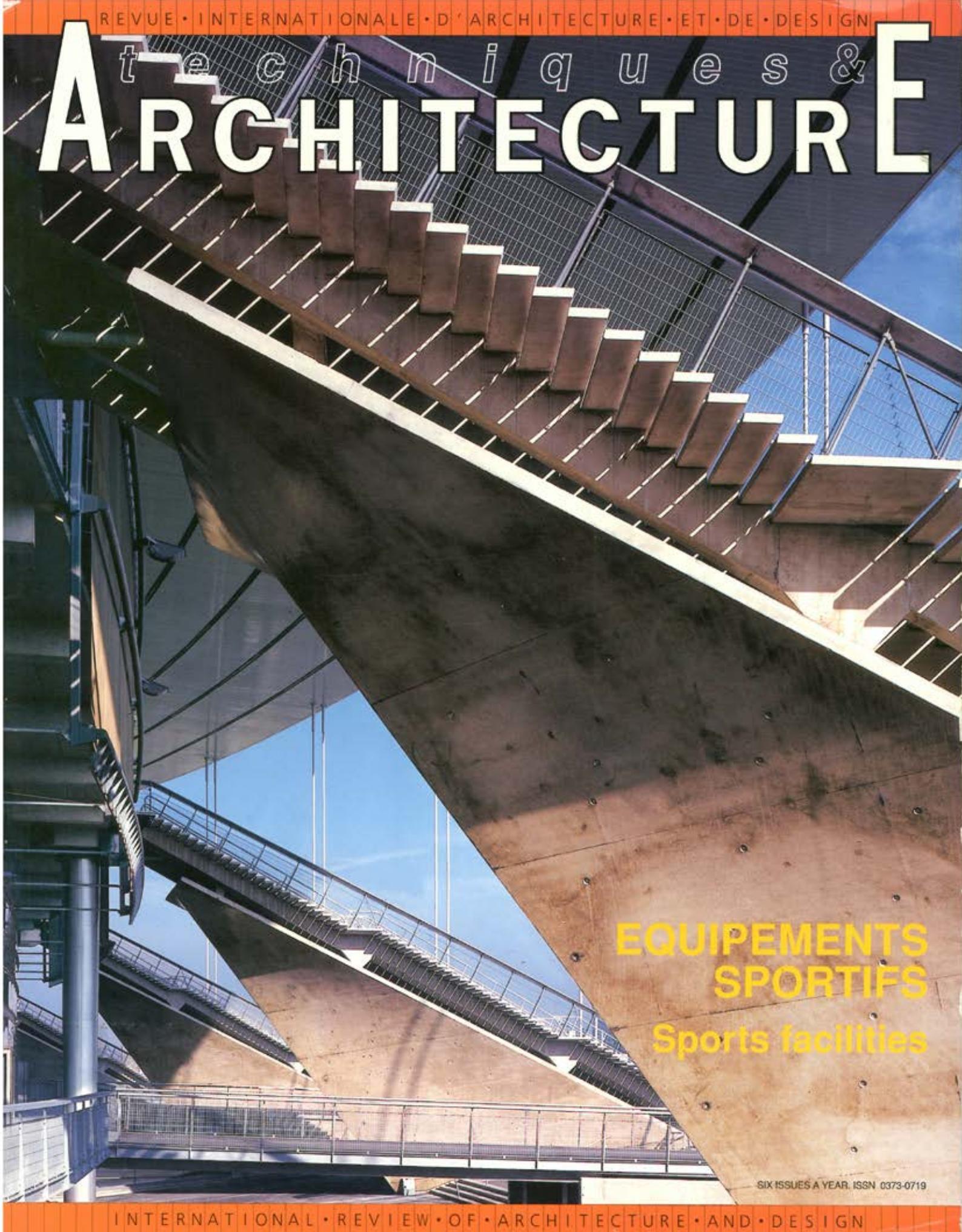


REVUE • INTERNATIONALE • D'ARCHITECTURE • ET • DE • DESIGN

# Techniques & ARCHITECTURE



EQUIPEMENTS  
SPORTIFS  
Sports facilities

SIX ISSUES A YEAR. ISSN 0373-0719

INTERNATIONAL • REVIEW • OF • ARCHITECTURE • AND • DESIGN

## In situ

#### **Siège social de RAGT, Rodez**

**Sur les traces d'Aalto**  
L'agence Nonvisio, tour opérateur spécialiste de la Finlande, fêtera les 100 ans de son plus célèbre architecte, Alvar Aalto en proposant un circuit de huit jours alliant la découverte de la Finlande aux visites des plus grandes réalisations de l'architecte. Villes-étapes : Helsinki, Turku, Seinäjoki, Jyväskylä. Départs les 11 juillet et 8 août. 19, rue de Choiseul, 75002 Paris. Tél : 01.49.24.05.97. Fax : 01.40.17.05.00.

**Eaux de là**  
 Certs années, la deuxième biennale d'ErgéienlesBains se fient tout l'été...  
 Conformément à sa vocation, elle réunit huit artistes internationaux (France, Suisse, Allemagne, Japon), qui vont installer dans l'espace urbain des œuvres propres à modifier les modes de relation mentaux et sensibles.  
 Les œuvres sont localisées, dans la ville et aux abords du lac. Leur découverte se fait à pied ou en pédalo.

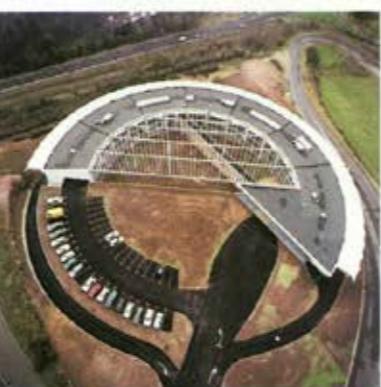
**Art/architecture/  
lumière**  
Les 23 et 24 juin, se tiendra un colloque, organisé par le collège international de philosophie, traitant de la lumière comme lieu majeur entre champ de l'art et architecture, tout en servant à leur différenciation. Seront également évoqués le rôle et l'influence des nouveaux médias et des nouvelles technologies sur l'infusion de la Lumière. EHESS, 105 bd Raspail. Paris.

**Infowar**  
 Sous ce titre menapart, le festival électronique Ars [art, technologie et société] organise un séminaire du 7 au 12 septembre prochain et suggère aux artistes, théoriciens et techniciens de faire des interventions concernant la définition sociale et politique de la société de l'information et de ses nouveaux médias. Ars Electronica Center, Hauptstrasse 2, 4040 Linz, Autriche.  
<http://www.aec.at/infowar>

**Journées du patrimoine**  
Les 19 et 20 septembre prochains se dérouleront les journées du patrimoine sous le label "meilleurs et savoirfaire". L'occasion de découvrir l'archéologie, les monuments historiques, la photographie et les techniques comme la datation au carbone 14, la palynologie, le laser et la carbonatogénèse. Rens. début septembre sur le 3615 Culture, ou 01.40.15.37.37. <http://www.culture.fr>



Société RAGT, maître d'ouvrage  
Jacques Lacombe  
et Michel de Florinier, architectes  
Pierre Bastide,  
architecte mandataire  
Jean Vantajol, architecte d'intérieur  
INSE, Bet structure béton  
et chauffage  
Prat SA, Bet structure métallique  
Ingénierie, Bet électricité  
StudioCEP, bureau de contrôle



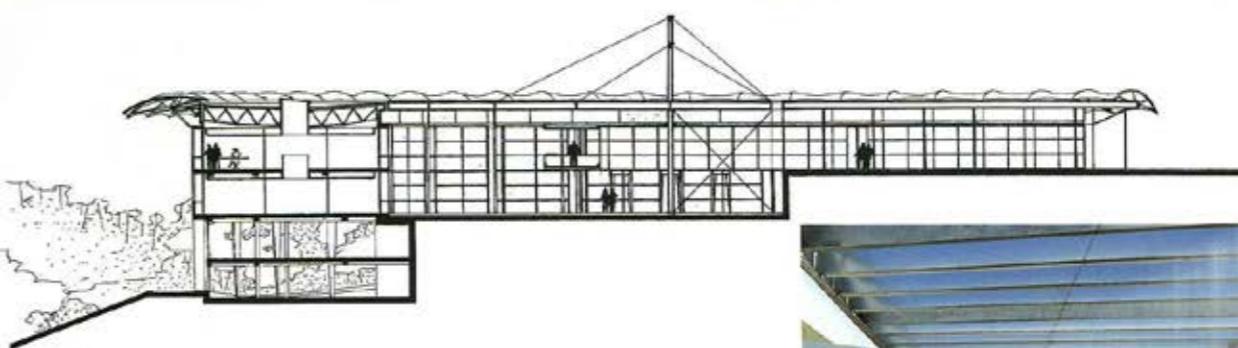
**E**pousant un site en forte pente, le nouveau siège social de la société RAGT, fleuron du secteur agro-alimentaire régional, s'offre à une splendide vallée, à Bourran, aux portes de Rodez. Modestes, les architectes Lacombe et Florinier affirment que « *le terrain avait tout prévu* ». Il faut souligner ici la manière dont ils ont su affirmer la présence de ce bâtiment tout en l'intégrant parfaitement dans le site : le siège couronne ainsi la colline sans pour autant la dépasser. Deux niveaux de bureaux se

déploient en demi-cercle d'Est en Ouest, distribués par une rue centrale (en enrobé noir revêtu de résine), large et ponctuée de services communs. Les parkings, enterrés abritent les véhicules des 140 membres du personnel. Une rampe d'accès est prévue à cet effet, se nichant dans un des plus circulaires du terrain.

L'ossature poteaux-poutres planchers libres et blocs services au centre de la rue permet tous les regroupements

possibles le long des deux façades. Une modularité qui concrétise un judicieux dessin des poteaux en T de la façade, qui permettent un positionnement variable des cloisons séparatrices pour agrandir ou réduire la surface des bureaux concernés.

Les bureaux se déplient derrière l'accueil sans hiérarchie particulière : souplesse requise par le maître d'œuvre pour répondre à éventuels besoins d'expansion de l'un ou l'autre service. Sur la couronne extérieure (Est, Sud et Ouest), les bureaux donnent sur le panorama des deux vallées. Ils sont coiffés d'une structure métallique aux arcs en débord de 5 m



## *IN SITU*

*RAGT's new head offices hug a steep hillside, overlooking a valley close to Rodez, southern France. Architects Jacques Lacombe and Michel de Florinier say the building is the product of its location. This is to underrate the finesse with which they assert its presence while integrating it perfectly into the landscape.*

The building crowns the hill without surpassing it. On two levels, the offices form a semi-circle from east to west, with a central passageway, punctuated by communal service and reception areas.

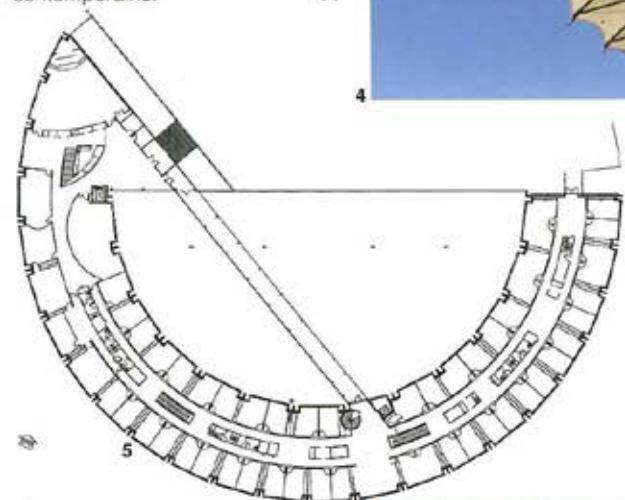
The post-and-beam construction, open floors, and positioning of the service blocks facilitate a modularity that is materialised by the desing of the girders on the elevation. The latter enable the internal spaces to evolve according to the company's needs.

The south elevation is topped by metal and textile arcs that form a 5m overhang, and shades/softens the natural light. A metallic mesh suspended over the inner garden deflects the light towards the north elevation.

sur toute la façade. Outre qu'elle protège du soleil, cette membrane fournit une ombre blonde qui adoucit la lumière naturelle dans les bureaux. En éclairage de nuit, elle dessine un halo lumineux au flanc de la colline.

Autres jeux de lumière pour les bureaux donnant sur le jardin intérieur au Nord : une résille métallique suspendue à quatre mât, recouvre entièrement le patio intérieur. Jouant un rôle de déflecteur, les lames de la résille redistribuent la lumière vers la façade Nord.

Signal dans le paysage, le siège de la RAGT marque une des entrées de la ville, tout en affirmant une identité résolument contemporaine. VT



#### PROGRAMME :

Siège de la société RAGT, Bourran, Rodez  
Accueil et salles de conférences, bureaux et salles de réunions, parkings couverts  
Surface HON : 8 217 m<sup>2</sup>  
Coût : 33 MF HT  
Chantier : septembre 96-octobre 97.

#### ENTREPRISES :

Entreprise générale : Bisceuil ;  
Terrassement : Ferrie ;  
Gros-œuvre : Cerni ;  
Charpente métallique : Massol ;  
Structure textile : EST, Voileries du Sud-Ouest ;  
Etanchéité : Face Midi Pyr.

#### PRODUITS :

Structure : Béton brut et acier galvanisé ;  
Murs rideaux : Aluminium laqué, cassettes alu laqué ;  
Brisé-soleil : Tôle galvanisée, membrane textile ;  
Sols : Parquet frêne, stratifié bouleau dans les bureaux, enrobé et résine dans les circulations, pierre naturelle dans le hall.



7

1 et 3 Jeux de lumière pour les bureaux donnant au Nord.  
2 Coupe longitudinale.

4 Plan niveau accès rez-de-chaussée.

5 La structure métallo-tissu et ses arcs en débord.

6 Lumière dans les circulations intérieures.

7 Derrière la banque d'accueil.

8 Derrière la réception.

9 Intérieur de l'atrium.

10 Intérieur de l'atrium.

11 Intérieur de l'atrium.

12 Intérieur de l'atrium.

13 Intérieur de l'atrium.

14 Intérieur de l'atrium.

15 Intérieur de l'atrium.

16 Intérieur de l'atrium.

17 Intérieur de l'atrium.

18 Intérieur de l'atrium.

19 Intérieur de l'atrium.

20 Intérieur de l'atrium.

21 Intérieur de l'atrium.

22 Intérieur de l'atrium.

23 Intérieur de l'atrium.

24 Intérieur de l'atrium.

25 Intérieur de l'atrium.

26 Intérieur de l'atrium.

27 Intérieur de l'atrium.

28 Intérieur de l'atrium.

29 Intérieur de l'atrium.

30 Intérieur de l'atrium.

31 Intérieur de l'atrium.

32 Intérieur de l'atrium.

33 Intérieur de l'atrium.

34 Intérieur de l'atrium.

35 Intérieur de l'atrium.

36 Intérieur de l'atrium.

37 Intérieur de l'atrium.

38 Intérieur de l'atrium.

39 Intérieur de l'atrium.

40 Intérieur de l'atrium.

41 Intérieur de l'atrium.

42 Intérieur de l'atrium.

43 Intérieur de l'atrium.

44 Intérieur de l'atrium.

45 Intérieur de l'atrium.

46 Intérieur de l'atrium.

47 Intérieur de l'atrium.

48 Intérieur de l'atrium.

49 Intérieur de l'atrium.

50 Intérieur de l'atrium.

51 Intérieur de l'atrium.

52 Intérieur de l'atrium.

53 Intérieur de l'atrium.

54 Intérieur de l'atrium.

55 Intérieur de l'atrium.

56 Intérieur de l'atrium.

57 Intérieur de l'atrium.

58 Intérieur de l'atrium.

59 Intérieur de l'atrium.

60 Intérieur de l'atrium.

61 Intérieur de l'atrium.

62 Intérieur de l'atrium.

63 Intérieur de l'atrium.

64 Intérieur de l'atrium.

65 Intérieur de l'atrium.

66 Intérieur de l'atrium.

67 Intérieur de l'atrium.

68 Intérieur de l'atrium.

69 Intérieur de l'atrium.

70 Intérieur de l'atrium.

71 Intérieur de l'atrium.

72 Intérieur de l'atrium.

73 Intérieur de l'atrium.

74 Intérieur de l'atrium.

75 Intérieur de l'atrium.

76 Intérieur de l'atrium.

77 Intérieur de l'atrium.

78 Intérieur de l'atrium.

79 Intérieur de l'atrium.

80 Intérieur de l'atrium.

81 Intérieur de l'atrium.

82 Intérieur de l'atrium.

83 Intérieur de l'atrium.

84 Intérieur de l'atrium.

85 Intérieur de l'atrium.

86 Intérieur de l'atrium.

87 Intérieur de l'atrium.

88 Intérieur de l'atrium.

89 Intérieur de l'atrium.

90 Intérieur de l'atrium.

91 Intérieur de l'atrium.

92 Intérieur de l'atrium.

93 Intérieur de l'atrium.

94 Intérieur de l'atrium.

95 Intérieur de l'atrium.

96 Intérieur de l'atrium.

97 Intérieur de l'atrium.

98 Intérieur de l'atrium.

99 Intérieur de l'atrium.

100 Intérieur de l'atrium.

101 Intérieur de l'atrium.

102 Intérieur de l'atrium.

103 Intérieur de l'atrium.

104 Intérieur de l'atrium.

105 Intérieur de l'atrium.

106 Intérieur de l'atrium.

107 Intérieur de l'atrium.

108 Intérieur de l'atrium.

109 Intérieur de l'atrium.

110 Intérieur de l'atrium.

111 Intérieur de l'atrium.

112 Intérieur de l'atrium.

113 Intérieur de l'atrium.

114 Intérieur de l'atrium.

115 Intérieur de l'atrium.

116 Intérieur de l'atrium.

117 Intérieur de l'atrium.

118 Intérieur de l'atrium.

119 Intérieur de l'atrium.

120 Intérieur de l'atrium.

121 Intérieur de l'atrium.

122 Intérieur de l'atrium.

123 Intérieur de l'atrium.

124 Intérieur de l'atrium.

125 Intérieur de l'atrium.

126 Intérieur de l'atrium.

127 Intérieur de l'atrium.

128 Intérieur de l'atrium.

129 Intérieur de l'atrium.

130 Intérieur de l'atrium.

131 Intérieur de l'atrium.

132 Intérieur de l'atrium.

133 Intérieur de l'atrium.

134 Intérieur de l'atrium.

135 Intérieur de l'atrium.

136 Intérieur de l'atrium.

137 Intérieur de l'atrium.

138 Intérieur de l'atrium.

139 Intérieur de l'atrium.

140 Intérieur de l'atrium.

141 Intérieur de l'atrium.

142 Intérieur de l'atrium.

143 Intérieur de l'atrium.

144 Intérieur de l'atrium.

145 Intérieur de l'atrium.

146 Intérieur de l'atrium.

147 Intérieur de l'atrium.

148 Intérieur de l'atrium.

149 Intérieur de l'atrium.

150 Intérieur de l'atrium.

151 Intérieur de l'atrium.

152 Intérieur de l'atrium.

153 Intérieur de l'atrium.

154 Intérieur de l'atrium.

155 Intérieur de l'atrium.

156 Intérieur de l'atrium.

157 Intérieur de l'atrium.

158 Intérieur de l'atrium.

159 Intérieur de l'atrium.

160 Intérieur de l'atrium.

161 Intérieur de l'atrium.

162 Intérieur de l'atrium.

163 Intérieur de l'atrium.

164 Intérieur de l'atrium.

165 Intérieur de l'atrium.

166 Intérieur de l'atrium.

167 Intérieur de l'atrium.

168 Intérieur de l'atrium.

169 Intérieur de l'atrium.

170 Intérieur de l'atrium.

171 Intérieur de l'atrium.

172 Intérieur de l'atrium.

173 Intérieur de l'atrium.

174 Intérieur de l'atrium.

175 Intérieur de l'atrium.

176 Intérieur de l'atrium.

177 Intérieur de l'atrium.

178 Intérieur de l'atrium.

179 Intérieur de l'atrium.

180 Intérieur de l'atrium.

181 Intérieur de l'atrium.

182 Intérieur de l'atrium.

183 Intérieur de l'atrium.

184 Intérieur de l'atrium.

185 Intérieur de l'atrium.

186 Intérieur de l'atrium.

187 Intérieur de l'atrium.

188 Intérieur de l'atrium.

189 Intérieur de l'atrium.

190 Intérieur de l'atrium.

191 Intérieur de l'atrium.

192 Intérieur de l'atrium.

193 Intérieur de l'atrium.

194 Intérieur de l'atrium.

195 Intérieur de l'atrium.

196 Intérieur de l'atrium.

197 Intérieur de l'atrium.

198 Intérieur de l'atrium.

199 Intérieur de l'atrium.

200 Intérieur de l'atrium.

201 Intérieur de l'atrium.

202 Intérieur de l'atrium.

203 Intérieur de l'atrium.

204 Intérieur de l'atrium.

205 Intérieur de l'atrium.

206 Intérieur de l'atrium.

207 Intérieur de l'atrium.

208 Intérieur de l'atrium.

209 Intérieur de l'atrium.

210 Intérieur de l'atrium.

211 Intérieur de l'atrium.

212 Intérieur de l'atrium.

213 Intérieur de l'atrium.

214 Intérieur de l'atrium.

215 Intérieur de l'atrium.

216 Intérieur de l'atrium.

217 Intérieur de l'atrium.

218 Intérieur de l'atrium.

219 Intérieur de l'atrium.

220 Intérieur de l'atrium.

221 Intérieur de l'atrium.

222 Intérieur de l'atrium.

223 Intérieur de l'atrium.

224 Intérieur de l'atrium.

225 Intérieur de l'atrium.

226 Intérieur de l'atrium.

227 Intérieur de l'atrium.

228 Intérieur de l'atrium.

229 Intérieur de l'atrium.

230 Intérieur de l'atrium.

231 Intérieur de l'atrium.

232 Intérieur de l'atrium.

233 Intérieur de l'atrium.

234 Intérieur de l'atrium.

235 Intérieur de l'atrium.

236 Intérieur de l'atrium.

237 Intérieur de l'atrium.

238 Intérieur de l'atrium.